

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6107-9

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1997-09-15

Water quality — Vocabulary —

Part 9:

Alphabetical list and subject index

Qualité de l'eau — Vocabulaire —

Partie 9:

Liste alphabétique et index par sujets



Reference number
Numéro de référence
ISO 6107-9:1997(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 6107-9 was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

ISO 6107 consists of nine parts, under the general title *Water quality — Vocabulary*. The different parts do not have individual titles.

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet central@iso.ch
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6107-9 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*, sous-comité SC 1, *Terminologie*.

L'ISO 6107 comprend neuf parties présentées sous le titre général *Qualité de l'eau – Vocabulaire*. Les différentes parties n'ont pas de titres individuels.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6107-9:1997

Introduction

Parts 1 to 8 of ISO 6107 contain definitions for 550 terms which appear in specifications of ISO/TC 147, *Water quality*. The definitions have been formulated to provide standardized terminology for the characterization of water quality. Terms in this vocabulary may be identical to those in vocabularies of other international organizations, but the definitions may differ because they have been formulated for different purposes. Part 9 consists of an alphabetical list and subject index of all terms in parts 1 to 8, and will be updated as and when any of parts 1 to 8 are revised. The nine parts are not combined into one vocabulary document in order to facilitate and expedite regular revision and updating.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6107-9:1997

Introduction

Les parties 1 à 8 de l'ISO 6107 contiennent les définitions de 553 termes qui apparaissent, dans les spécifications de l'ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*.

Les définitions ont été formulées afin de constituer une terminologie normalisée dans le domaine de la caractérisation de la qualité de l'eau. Les termes inclus dans ce vocabulaire peuvent être identiques à ceux qui sont contenus dans des vocabulaires publiés par d'autres organisations internationales, mais les définitions peuvent différer en raison des objectifs différents pour lesquels elles ont été établies. La partie 9 consiste en une liste alphabétique et un index de tous les termes des parties 1 à 8, et sera mise à jour lorsque ces dernières seront révisées. Les neuf parties ne sont pas combinées dans un seul vocabulaire afin de faciliter et d'expédier une révision régulière et mise à jour.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6107-9:1997

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6107-9:1997

Water quality — Vocabulary

Part 9:

Alphabetical list and subject index

Qualité de l'eau — Vocabulaire

Partie 9:

Liste alphabétique et index par sujets

Scope

This part of ISO 6107 consists of an alphabetical list and subject index of all terms in the vocabulary. It may, therefore, be used to find terms and definitions quickly and conveniently in parts 1 to 8, and for cross reference of terms and definitions in the vocabulary, which now consists of the following parts:

ISO 6107-1:1996 (Third edition)
ISO 6107-2:1997 (Third edition)
ISO 6107-3:1993 (Second edition)
ISO 6107-4:1993 (Second edition)
ISO 6107-5:1996 (Second edition)
ISO 6107-6:1996 (Second edition)
ISO 6107-7:1997 (Second edition)
ISO 6107-8:1993 (First edition)

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6107 consiste en une liste alphabétique et un index de tous les termes du vocabulaire. Elle peut donc être utilisée pour trouver les termes et définitions des parties 1 à 8 de manière rapide et convenable, et pour les références croisées des termes et définitions du vocabulaire, qui à l'heure actuelle comprend les parties suivantes:

ISO 6107-1:1996 (troisième édition)
ISO 6107-2:1997 (troisième édition)
ISO 6107-3:1993 (deuxième édition)
ISO 6107-4:1993 (deuxième édition)
ISO 6107-5:1996 (deuxième édition)
ISO 6107-6:1996 (deuxième édition)
ISO 6107-7:1997 (deuxième édition)
ISO 6107-8:1993 (première édition)

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
A		
abiotic degradation	6	dégradation abiotique
absolute salinity	2	salinité absolue
abstraction	3	captage
acclimation	5	accoutumance
acclimatization	5	acclimatation
accuracy	8	exactitude
acid rain water	8	eau pluviale acide
acidity	2	acidité
activated carbon treatment	3	traitement par charbon actif
activated sludge	1	boue activée
activated sludge treatment	1	traitement par boues activées
aeration	1	aération
aerobes	8	organismes aérobies
aerobic condition	1	condition aérobie
aerobic organisms	8	organismes aérobies
aerobic sludge digestion	7	digestion aérobie de boues
agglomeration	3	agglomération; agrégation
aggressive water	2	eau agressive
aggressivity	2	agressivité
air scouring	8	curage à l'air
algae	7	algues
alkaline hardness	2	dureté alcaline
alkalinity	2	alcalinité
alpha factor	3	facteur alpha
alternating double filtration (ADF)	5	double filtration à courant inverse
ammonia stripping	3	strippage de l'ammoniaque
ammoniacal nitrogen	8	azote ammoniacal
ammoniation	8	ammoniation
ammonification	6	ammonification
anaerobes	8	organismes anaérobies

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
anaerobic condition	1	condition anaérobie
anaerobic organisms	8	organismes anaérobies
anaerobic pond	8	étang anaérobie
anaerobic sludge digestion	6	digestion anaérobie des boues
anionic surface active agent	2	agent de surface anionique
anoxic	5	anoxique
antagonism	7	antagonisme
aphotic zone	5	zone aphotique
aquifer	3	aquifère
aquifer (confined)	8	nappe aquifère (confinée)
aquifer (unconfined)	8	nappe aquifère (non confinée)
automatic sampling	2	échantillonnage automatique
autotrophic bacteria	3	bactéries autotrophes
available chlorine	2	chlore disponible
B		
backwashing	3	lavage à contre-courant
bacteria	7	bactéries
bacteria bed	1	lit bactérien
bacteriological sample	7	échantillon bactériologique
bacteriophages	7	bactériophages
balancing tank	6	bassin de régulation
bank filtration	5	filtration sur berge
bankside storage	5	stockage sur berge
benthic deposit	1	dépôt ou sédiment benthique
benthic region	7	région benthique
beta factor	3	facteur bêta
bioaccumulation	6	bioaccumulation
bioassay	2	essai biologique
biochemical oxidation	4	oxydation biochimique
biochemical oxygen demand (BOD)	2	demande biochimique en oxygène (DBO)
biodegradability	4	biodégradabilité

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
biodegradation	3	biodégradation
biofilm	3	film biologique
biological filter	1	filtre biologique
biomass	3	biomasse
biota	3	biote
biotic index	3	indice biotique
black water	7	eaux usées sanitaires ou eaux noires
blowdown	4	purge sous pression
blue-green algae	8	algues bleues
boiler water	1	eau de chaudière
bottom sediment	2	sédiment
bourne	8	source non permanente
break-point chlorination	2	chloration au point critique
brine	8	saumure
brook	4	ruisseau
C		
canal	2	canal
carbon adsorption/chloroform extraction (CCE)	2	adsorption par le carbone et extraction par le chloroforme
carcinogen	5	carcinogène
carcinogenic substance	5	substance carcinogène
catchment area	3	bassin récepteur
catchment basin	3	bassin récepteur
cationic surface active agent	2	agent de surface cationique
centrifugation/centrifuging	1	centrifugation
cesspit	5	fosse de décantation
cesspool	5	fosse de décantation
chemical coagulation	1	coagulation chimique
chemical oxygen demand (COD)	2	demande chimique en oxygène (DCO)
chemical tracer	3	traceur chimique
chemical treatment	1	traitement chimique

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
chemolithotrophic bacteria	3	bactéries chimiolithotrophes
chloramines	2	chloramines
chlorination	2	chloration
chlorine demand	2	demande en chlore
chlorine requirement	2	demande en chlore
clarification	2	clarification
clarifier	2	clarificateur
closed bottle test	3	essai en fiole fermée
coagulation	4	coagulation
coliform organisms	7	organismes coliformes
colloidal suspension	2	suspension colloïdale
colony count	5	comptage de colonies
combined chlorine	2	chlore combiné
combined sewerage system	5	réseau d'assainissement mixte
comminution	4	broyage
compartmentalization	6	compartimentalisation
composite sample	2	échantillon composite
conditioning	6	conditionnement
connate water	3	eau connée
conservative substance	5	substance rémanente
contact stabilization	2	stabilisation par contact
continuous sampling	2	échantillonnage en continu
cooling water	1	eau de refroidissement
corrosivity	2	corrosivité
cross connection	3	jonction fautive; jonction
cupro-solvent	5	dissolvant le cuivre
cyanobacteria	8	cyanophycée
cyprinid (fish)	5	cyprinidé (poisson)
D		
de-aeration	1	désaération
decantation	3	décantation

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
dechlorination	1	déchloration
deep well	8	puits de profondeur
degasification	1	dégazage
deionization	1	déionisation
demineralization	1	déminéralisation
denitrification	1	dénitrification
deoxygenation	1	désoxygénation
depuration	8	auto-épuration
desalination	1	dessalement, dessalage
destratification	5	déstratification
detention time	3	durée de rétention
determinand	2	...
detritus	1	détritus
dewatering	1	déshydratation
dezincification	5	dézincification
dialysis	2	dialyse
diatoms	2	diatomées
diffuse source	6	source diffuse
digested sludge	5	boue digérée
digestion	1	digestion
domestic waste water	1	eau résiduaire domestique
discrete sampling	2	échantillonnage intermittent
disinfection	1	désinfection
dissolved organic carbon (DOC)	5	carbone organique dissous (COD)
dissolved oxygen curve	2	courbe de l'oxygène dissous
dissolved solids	2	matières dissoutes
distillation	1	distillation
drainage area	3	zone de drainage
drinking water	1	eau de boisson
dry deposition	8	residu
dry well	8	puits sec

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
dynamic toxicity test	3	essai dynamique de toxicité
dystrophic water	3	eau dystrophique
E		
ecology	3	écologie
ecosystem	3	écosystème
effluent	1	effluent
effluent polishing	3	polissage des effluents
electrical conductivity	2	conductivité électrique
electrodialysis	1	électrodialyse
elutriation	3	lessivage; lixiviation
endogenous respiration	8	respiration endogène
enterococci	7	entérocoques
enteric viruses	5	virus entérique
epilimnion	1	épilimnion
equilibrium pH	6	pH d'équilibre
<i>Escherichia coli</i> (<i>E. coli</i>)	7	<i>Escherichia coli</i> (<i>E. coli</i>)
estuary	2	estuaire
eukaryotes	8	eucaryotes
eukaryotic	5	eucaryote
euphotic zone	3	zone euphotique
eutrophication	2	eutrophisation
eutrophic water	1	eau eutrophe
evapotranspiration	8	évapotranspiration
exogenous respiration	8	respiration exogène
extended aeration	4	aération prolongée
F		
facultative aerobes	8	organismes aérobies facultatifs
facultative anaerobes	8	organismes anaérobies facultatifs
faecal coliform organisms	7	organismes coliformes thermotolérants
faecal enterococci	7	entérocoques fécaux
faecal streptococci	7	streptocoques fécaux

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
filter press	5	filtre presse
filter run	7	cycle du filtre
filterability/filtrability	5	filtrabilité
filtration	1	filtration
floatation/flotation	1	flottation
floc	1	floc
flocculation	1	floculation
flocculation aid	6	adjuvant de floculation
flow-through toxicity test	3	essai de toxicité avec renouvellement continu
fluidized bed	5	lit fluidisé
flume	2	canal jaugeur
fluoridation	1	fluoration
free carbon dioxide	2	dioxyde de carbone libre
free chlorine	2	chlore libre
freshet	7	crue
fresh water	3	eau douce
freshwater limit	7	limite d'eau douce
F-specific RNA bacteriophages	7	bactériophages ARN F spécifiques
fulvic acids	5	acides fulviques
fungi	7	champignons
G		
gathering ground	7	bassin hydrologique
grab sample	2	échantillon localisé
Gram-negative bacteria	8	bactéries Gram-négatives
Gram-positive bacteria	8	bactéries Gram-positives
grey water	7	eaux usées domestiques ou eaux grises
gross solids	8	matières solides grossières
ground water	1	eau souterraine
H		
half-life period	6	période de demi-vie
halocline	3	halocline

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
haloforms	6	haloformes
hard detergent	7	détergent dur
hardness	2	dureté
Hazen number	3	nombre Hazen
head-space	2	espace de tête
heat treatment (of sludge)	5	conditionnement thermique (des boues)
heavy water	8	eau lourde
heterotrophic bacteria	5	bactéries hétérotrophes
humic acids	5	acides humiques
humic substances	5	substances humiques
humus sludge	3	boue humique
hydrography	3	hydrographie
hydrological cycle	4	cycle de l'eau
hydrology	3	hydrologie
hydrometry	3	hydrométrie
hypertrophic water	1	eau hypertrophique
hypolimnion	1	hypolimnion
I		
Imhoff cone	3	cône d'Imhoff
industrial waste water	1	eau résiduaire industrielle
industrial water	1	eau industrielle
infiltration (into a sewer)	5	infiltration (dans un égout)
infiltration (into the ground)	5	infiltration (dans le sol)
inhibitor	5	inhibiteur
in-line analysis	2	analyse directe
<i>in situ</i> analysis	2	analyse in situ
interstitial water	4	eau interstitielle
intertidal zone	4	zone intertidale
ion exchange	1	échange d'ions
ion-exchange material	1	matière échangeuse d'ions
ionic balance	4	balance ionique

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
ionic strength	8	force ionique
iron bacteria	5	bactéries du fer
irrigation water	2	eau d'irrigation
isokinetic sampling	2	échantillonnage isocinétique
K		
Kjeldahl nitrogen	8	azote Kjeldahl
L		
lagoon (coastal)	8	lagune (étang littoral)
lagoon (sewage)	8	étang d'épuration (eaux usées)
lagoon (sludge)	8	étang d'épuration (boues)
lake	2	lac
land treatment	5	traitement par épandage
Langelier index	2	indice de Langelier
leachate	7	eaux de lessivage
<i>Legionella</i> species	8	bactéries <i>Legionella</i>
<i>Leptospira</i> species	8	bactéries <i>Leptospira</i>
lethal concentration (LC50)	3	concentration létale (CL50)
littoral zone	3	zone littorale
luminescent bacteria	7	bactéries luminescentes
lysimeter	6	lysimètre
M		
macrophytes	3	macrophytes
mass balance	3	bilan massique
maturation pond	3	bassin de maturation
membrane filtration	5	filtration sur membrane
mesophilic digestion	3	digestion mésophile
mesophilic microorganisms	7	microorganismes mésophiles
mesosaprobic water	8	eaux mésosaprobiques
mesotrophic water	3	mésotrophie; eau mésotrophe
metalimnion	6	métalimnion
methaemoglobinaemia	7	méthémoglobinémie

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
methylene blue test	3	test au bleu de méthylène
methyl red end-point alkalinity	2	alcalinité au point de virage du rouge de méthyle
micronutrient	6	oligo-élément
micropollutant	5	micropolluant
microstrainer	5	microtamis
migration	6	migration
mineral water	8	eau minérale
mineralization	3	minéralisation
mixed bed (ion exchange)	1	lit mélangé (échange d'ions)
mixed liquor	3	liqueur mixte
mixed liquor suspended solids (MLSS)	3	matières solides en suspension dans la liqueur mixte
mixed media filtration	2	filtration sur lit mélangé
Mohlman index	2	indice Mohlman
monitoring	2	programme de contrôle
most probable number (MPN)	5	nombre le plus probable (NPP)
mutagen	5	mutagène
N		
night soil	4	matières de vidange
nitrification	1	nitrification
nitrogen balance	3	bilan azote
nitrogen cycle	3	cycle de l'azote
nitrogen cycle bacteria	7	bactéries du cycle de l'azote
non-alkaline hardness	2	dureté non alcaline
non-biological degradation	6	dégradation non biologique
non-ionic surface active agent	2	agent de surface non ionique
non-point source	6	source non ponctuelle
nutrient removal	3	élimination des nutriments
O		
obligate aerobes	8	organismes aérobies obligatoires
obligate anaerobes	8	organismes anaérobies obligatoires

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
odour threshold	7	seuil olfactif
oligosaprobic	7	oligosaprobique
oligotrophic	1	oligotrophe
on-line analysis	2	analyse en ligne
organic nitrogen	8	azote organique
organoleptic	5	organoleptique
oxidation channel	3	chenal d'oxydation
oxidation ditch	3	fosse d'oxydation
oxidation pond	1	étang d'oxydation
oxidation reduction potential (ORP)	7	potentiel d'oxydoréduction
oxygen balance	3	bilan en oxygène
oxygen deficit	3	déficit en oxygène
oxygen sag curve	7	courbe dite «en sac»
oxygen saturation value	3	valeur de saturation en oxygène
ozonation	1	ozonisation
ozonization	1	ozonisation
P		
package plant	4	station compacte
parameter	2	paramètre
pasteurization	2	pasteurisation
pathogen	5	pathogène
pelagic organisms	8	organismes pélagiques
percolating filter	1	filtre/lit percolateur
permanent hardness	2	dureté permanente
permanganate index	8	indice permanganate
permeability	6	perméabilité
persistent substance	5	substance persistante
phenolphthalein end-point alkalinity	2	alcalinité au point de virage de la phénolphtaléine
phosphorus balance	3	bilan phosphore
photoautotrophic bacteria	7	bactéries photoautotrophes
photosynthesis	3	photosynthèse

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
physico-chemical treatment	1	traitement physico-chimique
phytoplankton	5	phytoplancton
piezometric ground water level	8	niveau piézométrique d'une eau souterraine
pile-working	2	affaissement des strates
plankton	5	plancton
plate count	5	numération sur plaque
plug-flow system	3	système à courant continu
plumbo-solvent	5	dissolvant le plomb
plume	8	panache
point source pollution	5	pollution ponctuelle
pollution load	5	charge polluante
pollution	2	pollution
polychlorinated biphenyls (PCB)	3	biphényles polychlorés (PCB)
polyelectrolytes	1	polyélectrolytes
polynuclear aromatic hydrocarbons (PAH)	5	hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP)
polysaprobic water	1	eau polysaprobique
pond	6	étang
ponding	3	engorgement
post-chlorination	3	postchloration
potable water	1	eau potable
practical salinity	2	salinité pratique
pre-aeration	2	préaération
prechlorination	1	préchloration
precision	8	fidélité
preliminary treatment (of sewage)	7	traitement préliminaire (des eaux d'égouts)
pressure filtration	2	filtration sous pression
primary degradation	6	dégradation primaire
primary productivity	6	productivité primaire
primary treatment (of sewage)	7	traitement primaire (des eaux d'égouts)
procaryotes	8	procaryotes
profundal zone	4	zone profonde

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
proportional sampling	2	échantillonnage proportionnel
protista	8	protistes
protists	8	protistes
protozoa	5	protozoaire
<i>Pseudomonas</i> species	8	bactéries <i>Pseudomonas</i>
psychrophilic microorganisms	8	microorganismes psychrophiles
pulse dose	7	dose pulsée
putrefaction	3	putréfaction
pycnocline	4	pycnocline
Q		
qualitative repeatability	2	répétabilité qualitative
qualitative reproducibility	2	reproductibilité qualitative
quantitative repeatability	2	répétabilité quantitative
quantitative reproducibility	2	reproductibilité quantitative
R		
radioactive (radiochemical) tracer	6	traceur radioactif (radiochimique)
rain water	1	eau de pluie
random error	8	erreur aléatoire
rapid sand filtration	2	filtration rapide sur sable
raw sewage	1	eau usée brute
raw sludge	6	boues brutes
raw water	1	eau brute
readily biodegradable substances	6	substances facilement dégradables
re-aeration	2	réaération
recalcitrant substance	5	substance récalcitrante
recirculation	3	recyclage
redox potential	7	potentiel redox
refractory substance	5	substance réfractaire
regeneration (ion exchange)	1	régénération (échange d'ions)
repeatability	2	répétabilité
reproducibility	2	reproductibilité

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
reservoir	2	réservoir
residual chlorine	2	chlore résiduel
respiration	7	respiration
retention period	3	durée de rétention
returned activated sludge	6	boues activées recyclées
reverse osmosis	1	osmose inverse
ring test	8	essai circulaire
river	2	rivière
roughing filter	3	filtre dégrossisseur
round robin test	8	essai interlaboratoire
S		
saline water	8	eau saline
salinity, absolute	2	salinité absolue
salinity, practical	2	salinité pratique
salmonellae	7	salmonelles
<i>Salmonella</i> species	7	<i>Salmonella</i>
salmonid (fish)	6	salmonida; poisson salmonidé
sample	2	échantillon
sampler	2	échantillonneur
sample stabilization	2	stabilisation de l'échantillon
sampling	2	échantillonnage
sampling line	2	conduite d'échantillonnage
sampling network	2	réseau d'échantillonnage
sampling point	2	point d'échantillonnage
sampling probe	2	sonde d'échantillonnage
sampling site	2	zone d'échantillonnage
saprobic	3	saprobie
scale deposit	7	dépôt en couches
scissor grab	2	benne preneuse à deux godets
scouring organisms	3	organismes de curage
screen	6	tamis

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
sea	2	mer
secondary treatment	6	traitement secondaire
sedimentation	1	sédimentation
sedimentation basin	2	bassin de sédimentation
seeding	3	ensemencement
self-purification	1	auto-épuration
semi-static toxicity test	3	essai semi-statique de toxicité
sensitivity (K)	2	sensibilité (K)
separate(d) sewerage system	8	réseau d'assainissement séparatif
septic	3	septique
septic tank	1	fosse septique
service reservoir	6	réservoir de service
settleable solids	2	matières décantables
settled sewage	6	eau usée décantée
settling tank	2	réservoir de sédimentation
sewage	1	eau usée
sewage effluent	1	effluent d'eau usée
sewage fungus	6	champignons des eaux résiduaires
sewer	8	égout
sewerage system	8	réseau d'assainissement
sink	7	puisard
sink hole/sink-hole	6	entonnoir
slick	3	film superficiel
sloughing	3	envasement
slow sand filtration	2	filtration lente sur sable
sludge	1	boue
sludge age	3	âge des boues
sludge blanket	8	couverture de boues
sludge bulking	3	gonflement des boues
sludge cake	8	gâteau de boues
sludge conditioning	6	conditionnement des boues

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
sludge drying bed	8	lit de séchage des boues
sludge pressing	3	séchage sous pression
sludge thickening	6	épaississement des boues
sludge volume index (SVI)	2	indice de volume des boues (IVB)
snap sample	2	échantillon ponctuel
sodium absorption ratio (SAR)	2	rapport d'absorption du sodium (RAS)
soft detergent	7	détergent doux
softening	1	adoucissement
soft water	4	eau douce
solids	2	matières solides
sparging	6	barbotage
specific conductance	2	conductance spécifique
spot sample	2	échantillon ponctuel
spray aeration	6	aération par pulvérisation
spring	3	source
spring sloughing	3	envasement printanier
stability	3	stabilité
stability test	3	test de stabilité
stabilization	2	stabilisation
stagnant water	2	eau stagnante
static toxicity test	3	essai statique de toxicité
stepped aeration	2	aération étagée
stepped feed	2	alimentation étagée
sterilization	1	stérilisation
storm overflow	8	trop-plein d'eaux pluviales
storm sewage	1	eau usée pluviale
storm sewage tank	8	réservoir d'eaux usées pluviales
storm water	1	eau pluviale d'orage
storm water detention pond	8	bassin de rétention des eaux pluviales
storm water run-off	1	eau de ruissellement
storm water tank	8	réservoir d'eaux d'orages

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
stratification	1	stratification
stream	2	ruisseau; cours d'eau
subtidal zone	4	zone subtidale
sulfite-reducing clostridia	7	clostridium sulfito-réducteurs
sulfur bacteria	6	bactéries du soufre
sullage	4	eaux d'égouts
superchlorination	6	surchloration
supply water	1	eau de distribution
surcharge	3	surcharge
surface active agent	2	agent de surface; surfactant
surface loading rate	7	vitesse de traitement de surface
surface water	1	eau de surface, eau superficielle
suspended solids	2	matières en suspension
swallow hole	6	aven
synergism	7	synergie
systematic error	8	erreur systématique
T		
tapered aeration	2	aération dirigée
temporary hardness	2	dureté temporaire
tertiary treatment	3	traitement tertiaire
test portion	2	prise d'essai
theoretical oxygen demand (of water)	8	demande théorique en oxygène (de l'eau)
thermal conditioning	5	cuisson
thermal water	6	eau thermale
thermocline	1	thermocline
thermophilic conditioning	6	conditionnement thermophile
thermophilic digestion	6	digestion thermophile
thermophilic microorganisms	8	microorganismes thermophiles
thermotolerant coliform organisms	7	organismes coliformes thermotolérants
thickening	1	épaississement
tidal limit (of a river)	7	hauteur limite de la marée (dans une rivière)

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
tidal water	7	marée
total ammonia	8	ammoniac total
total available chlorine	2	chlore total disponible
total carbon	7	carbone total
total carbon dioxide	2	dioxyde de carbone total
total chlorine	2	chlore total
total inorganic carbon	7	carbone inorganique total
total organic carbon (TOC)	2	carbone organique total (COT)
total oxidized nitrogen	7	azote oxydé total
total residual chlorine	2	chlore résiduel total
total solids	2	matières solides totales
toxicity test	3	essai de toxicité
toxicity test with intermittent renewal	3	essai de toxicité avec renouvellement périodique
toxicity test without renewal	3	essai de toxicité sans renouvellement
trace element (analytical)	6	élément trace (analytiquement)
trace element (essential)	6	élément trace (essentiel)
tracer	3	traceur
treated sewage	1	eau usée épurée
treated waste water	1	eau résiduaire épurée
trickling filter	1	filtre biologique; lit percolateur
trihalomethanes (THM)	6	trihalométhanés (THM)
trueness	8	justesse
turbidity	2	turbidité
turnover	5	renouvellement
U		
ultimate biodegradation	6	biodégradation ultime
ultimate oxygen demand (UOD)	3	demande totale en oxygène (DTO)
ultrafiltration	6	ultrafiltration
V		
vacuum filtration	3	filtration sous vide
vernal sloughing	3	envasement vernal

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
viable bacteria	3	bactéries revivifiables
<i>Vibrio</i> sp.	3	<i>Vibrio</i> sp.
viruses	7	virus
volatile fatty acids	8	acides gras volatils
W		
waste effluent	1	effluent d'eau résiduaire
waste water	1	eau résiduaire
water course	7	cours d'eau
water quality criteria	1	critères de qualité de l'eau
water quality standard	1	norme de qualité de l'eau
water table	3	nappe phréatique
weir	2	déversoir
wet deposition	8	dépôt humide
wet well	8	puits humide
Z		
zoogloal film	3	film de zooglé
zooplankton	5	zooplancton

Systematic index of all terms in ISO 6107

Categories of index

1 Water in nature

- 1.1 Occurrence
- 1.2 Zones
- 1.3 Quality
- 1.4 Groundwater
- 1.5 Sea water
- 1.6 Miscellaneous

2 Drinking water

3 Industrial water

4 Waste water

- 4.1 General terms
- 4.2 Mechanical treatment
- 4.3 Biological filtration
- 4.4 Active sludge installation
- 4.5 Other treatments
- 4.6 Sludge handling

5 Microbiology

- 5.1 General terms
- 5.2 Groups and species

6 Biology

- 6.1 General terms
- 6.2 Biological tests
- 6.3 Groups and species

7 Chemistry

- 7.1 Carbon
- 7.2 Chlorine
- 7.3 Nitrogen
- 7.4 Oxygen and oxygen consumption
- 7.5 Physico-chemical terms
- 7.6 Colloid chemistry
- 7.7 Acid and base consumption hardness, aggressivity
- 7.8 Solids
- 7.9 Surface active substances, detergents
- 7.10 Groups of substances
- 7.11 Miscellaneous

8 Statistics

9 Sampling

Terms in each category and part in which they appear

1 Water in nature

1.1 Occurrence

bourne	8
brook	4
canal	2
catchment area	3
catchment basin	3
drainage area	3
estuary	2
freshet	7
freshwater	3
gathering ground	7
lagoon (coastal)	8
lake	2
mineral water	8
pond	6
rain water	1
reservoir	2
river	2
spring	3
stagnant water	2
stream	2
surface water	1
water course	7

1.2 Zones

aphotic zone	5
benthic deposit	1
benthic region	7
destratification	5
epilimnion	1
euphotic zone	3
halocline	3
hypolimnion	1
littoral zone	3
metalimnion	6
profundal zone	4
pycnocline	4
stratification	1
thermocline	1
turnover	5

1.3 Quality

dystrophic water	3
eutrophic water	1
hypertrophic water	1
mesosaprobic water (α , β)	8
mesotrophic water	3
oligosaprobic	7
oligotrophic	1

polysaprobic water	1
saprobic	3
water quality criteria	1
water quality standard	1

1.4 Groundwater

aquifer	3
connate water	3
deep well	8
groundwater	1
infiltration (into the ground)	5
interstitial water	4
irrigation water	2
lysimeter	6
piezometric groundwater level	8
sodium absorption ratio, SAR	2
swallow hole; sink hole	6
thermal water	6
water table	3

1.5 Sea water

freshwater limit	7
intertidal zone	4
saline water	8
salinity (absolute)	2
salinity (practical)	2
sea	2
subtidal zone	4
tidal limit (of a river)	7
tidal water	7

1.6 Miscellaneous

acid rain water	8
aquifer (confined)	8
aquifer (unconfined)	8
brine	8
compartmentalization	6
dry deposition	8
evapotranspiration	8
heavy water	8
hydrography	3
hydrological cycle	4
hydrology	3
hydrometry	3
migration	6
pollution	2
self-purification	1
sink	7
transpiration	8
wet deposition	8

2 Drinking water

abstraction	3
activated carbon treatment	3
aeration	1
air scouring	8
backwashing	3
bank filtration	5
bankside storage	5
biofilm	3
clarification	2
drinking water; potable water	1
filter run	7
microstrainer	5
mixed media filtration	2
nutrient removal	3
ozonization; ozonation	1
pressure filtration	2
rapid sand filtration	2
re-aeration	2
service reservoir	6
slow sand filtration	2
spray aeration	6
supply water	1

3 Industrial water

blowdown	4
boiler water	1
cooling water	1
Hazen number	3
industrial water	1
industrial waste water	1
odour threshold	7
organoleptic	5
raw water	1

4 Waste water**4.1 General terms**

balancing tank	6
black water	7
combined sewerage system	5
cross connection	3
domestic waste water	1
dry well	8
effluent	1
effluent polishing	3
grey water (sullage)	7
Imhoff cone	3
infiltration (into a sewer)	5
leachate	7
methylene blue test	3
non-point source; diffuse source	6
package plant	4
plume	8
point source pollution	5
polluting load	5

raw sewage	1
recirculation	3
retention period; detention time	3
secondary treatment	6
separate(d) sewerage system	8
septic	3
sewage	1
sewage effluent	1
sewer	8
sewerage system	8
stability test	3
storm overflow	8
storm sewage	1
storm sewage tank (storm water tank)	8
storm water; storm water runoff	1
storm water detention pond	8
sullage	4
surcharge	3
surface loading rate	7
tertiary treatment	3
treated sewage	1
treated waste water	1
waste effluent	1
waste water	1
wet well	8

4.2 Mechanical treatment

clarifier; settling tank; sedimentation basin	2
communion	4
gross solids	8
pre-aeration	2
preliminary treatment (of sewage)	7
primary treatment (of sewage)	7
screen	6
settled sewage	6

4.3 Biological filtration

alternating double filtration; ADF	5
bacteria bed	1
biological filter	1
trickling filter	1
percolating filter	1
humus sludge	3
ponding	3
roughing filter	3
scouring organisms	3
sloughing	3
vernal or spring sloughing	3
zoogloal film	3

4.4 Active sludge installation

activated sludge	1
activated sludge treatment	1
alpha factor	3

beta factor	3
contact stabilization	2
extended aeration	4
mixed liquor	3
mixed liquor suspended solids (MLSS)	3
oxidation ditch; oxidation channel	3
returned activated sludge	6
sludge age	3
stepped aeration; tapered aeration	2
stepped feed	2

4.5 Other treatments

lagoon (sludge); anaerobic pond	8
cesspool; cesspit	5
lagoon (sewage)	8
land treatment	5
maturation pond	3
night soil	4
oxidation pond	1
septic tank	1
sparging	6

4.6 Sludge handling

aerobic sludge digestion	7
anaerobic sludge digestion	6
centrifugation; centrifuging	1
conditioning	6
dewatering (of sludge)	1
digested sludge	5
digestion	1
elutriation	3
filter press	5
filterability; filtrability	5
heat treatment, thermal conditioning	5
mesophilic digestion	3
Mohlman index	2
raw sludge	6
sludge	1
sludge blanket	8
sludge bulking	3
sludge cake	8
sludge conditioning	6
sludge drying bed	8
sludge pressing	3
sludge thickening	6
sludge volume index SVI	2
thermophilic conditioning	6
thermophilic digestion	6
thickening	1
vacuum filtration	3
volatile (fatty) acids	8

5 Microbiology

5.1 General terms

bacteriological sample	7
disinfection	1
Gram-negative bacteria	8
Gram-positive bacteria	8
membrane filtration	5
most probable number (MPN)	5
pasteurization	2
pathogen	5
plate count; colony count	5
seeding	3
sterilization	1
viable bacteria	3

5.2 Groups and species

aerobic organisms (aerobes)	8
anaerobic organisms (anaerobes)	8
autotrophic bacteria; chemolithotrophic bacteria	3
bacteria	7
bacteriophages	7
coliform organisms	7
depuration	8
enteric viruses	5
enterococci	7
<i>Escherichia coli</i> (<i>E. coli</i>)	7
eucaryotes	8
facultative aerobes	8
facultative anaerobes	8
faecal enterococci	7
faecal streptococci	7
F-specific RNA bacteriophages	7
heterotrophic bacteria	5
iron bacteria	5
<i>Legionella</i> spp.	8
<i>Leptospira</i> spp.	8
luminescent bacteria	7
nitrogen cycle bacteria	7
obligate aerobes	8
obligate anaerobes	8
photoautotrophic bacteria	7
procaryotes	8
protists (protista)	8
protozoa	5
<i>Pseudomonas</i> spp.	8
<i>Salmonella</i> spp.	7
salmonellae	7
sewage fungus	6
sulfite reducing clostridia	7
sulfur bacteria	6
thermophilic microorganisms	8
thermotolerant/faecal coliform organisms	7
<i>Vibrio</i> sp.	3
viruses	7

6 Biology**6.1 General terms**

acclimation	5
acclimatization	5
bioaccumulation	6
biodegradability	4
biodegradation	3
biomass	3
biota	3
biotic index	3
depuration	8
detritus	1
ecology	3
ecosystem	3
endogenous respiration	8
eutrophication	2
eukaryotic	5
exogenous respiration	8
pelagic organisms	8
photosynthesis	3
primary productivity	6
putrefaction	3
readily biodegradable substances	6
respiration	7
ultimate biodegradation	6

6.2 Biological tests

bioassay	2
dynamic toxicity test	3
flow-through toxicity test lethal concentration (LC50)	3
semi-static toxicity test	3
static toxicity test	3
toxicity test	3
toxicity test with intermittent renewal	3
toxicity test without renewal	3

6.3 Groups and species

algae	7
cyanobacteria (blue-green algae)	8
cyprinid (fish)	5
diatoms	2
fungi	7
macrophytes	3
mesophilic microorganisms	7
phytoplankton	5
plankton	5
psychophilic microorganisms	8
salmonid (fish)	6
zooplankton	5

7 Chemistry**7.1 Carbon**

dissolved organic carbon, DOC	5
free carbon dioxide	2
total carbon	7
total carbon dioxide	2
total inorganic carbon	7
total organic carbon, TOC	2

7.2 Chlorine

available chlorine; total available chlorine	2
break point chlorination	2
chloramines	2
chlorination	2
chlorine demand; chlorine requirement	2
combined chlorine	2
dechlorination	1
free chlorine	2
post-chlorination	3
prechlorination	1
residual chlorine; total residual chlorine	2
superchlorination	6
total chlorine	2

7.3 Nitrogen

ammonia stripping	3
ammoniacal nitrogen	8
ammoniation (sometimes known as chloramination)	8
ammonification	6
denitrification	1
Kjeldahl nitrogen	8
methaemoglobinaemia	7
nitrification	1
nitrogen cycle	3
organic nitrogen	8
total ammonia	8
total oxidized nitrogen	7

7.4 Oxygen and oxygen consumption

aerobic condition	1
anaerobic condition	1
anoxic	5
biochemical oxidation	4
biochemical oxygen demand, BOD	2
chemical oxygen demand, COD	2
deoxygenation	1
dissolved oxygen curve	2
oxygen deficit	3
oxygen sag curve	7

oxygen saturation value	3
permanganate index	8
theoretical oxygen demand	8
ultimate oxygen demand, UOD	3

7.5 Physico-chemical terms

deionization	1
demineralization	1
desalination	1
electrodialysis	1
equilibrium pH	6
ion exchange	1
ion-exchange material	1
ionic balance	4
ionic strength	8
mass balance	3
mineralization	3
mixed bed (ion exchange)	1
nitrogen balance	3
oxidation reduction potential; redox potential, ORP	7
oxygen balance	3
phosphorus balance	3
regeneration (ion exchange)	1
specific conductance; electrical conductivity	2
turbidity	2

7.6 Colloid chemistry

agglomeration	3
coagulation	4
chemical coagulation	1
colloidal suspension	2
dialysis	2
floc	1
flocculation aid	6
flocculation	1
polyelectrolytes	1
reverse osmosis	1
ultrafiltration	6

7.7 Acid and base consumption hardness, aggressivity

acidity	2
aggressive water	2
aggressivity	2
alkaline (temporary) hardness	2
alkalinity	2
corrosivity	2
hardness	2
Langelier-index	2
methyl red end-point alkalinity	2
non-alkaline (permanent) hardness	2
phenolphthalein end-point alkalinity	2
soft water	4
softening	1

7.8 Solids

dissolved solids	2
settleable solids	2
suspended solids	2
total solids	2

7.9 Surface active substances, detergents

anionic surface active agent	2
cationic surface active agent	2
hard detergent	7
non-ionic surface active agent	2
soft detergent	4
surface active agent	2

7.10 Groups of substances

fulvic acids	5
haloforms	6
humic acids	5
humic substances	5
polychlorinated biphenyls, PCB	3
polynuclear aromatic hydrocarbons, PAH	5
trihalomethanes, THM	6

7.11 Miscellaneous

abiotic degradation; non-biological degradation	6
antagonism	7
bottom sediment	2
carbon adsorption/chloroform extraction (CCE)	2
closed bottle test	3
carcinogen; carcinogenic substance	5
chemical tracer	3
chemical treatment	1
conservative substance	5
cupro-solvent	5
de-aeration	1
decantation	3
degasification	1
distillation	1
determinant	2
dezincification	5
filtration	1
floatation; flotation	1
fluidized bed	5
fluoridation	1
half-life period	6
head space	2
in-line analysis; <i>in situ</i> analysis	2
inhibitor	5
micropollutant	5
mutagen	5
on-line analysis	2
parameter	2
permeability	6
persistent substance	5

physico-chemical treatment	1	random error	8
pile-working	2	repeatability	2
plugflow system	3	reproducibility	2
plumbo-solvent	5	sensitivity (K)	2
primary degradation	6	systematic error	8
pulse dose	7	trueness	8
radioactive tracer	6		
radiochemical tracer	6		
recalcitrant substance	5	9 Sampling	
refractory substance	5		
ring test	8	automatic sampling	2
round robin test	8	composite sample	2
scale deposit	7	continuous sampling	2
sedimentation	1	discrete sampling	2
slick	3	flume	2
stability	3	grab sample; snap sample; spot sample	2
stabilization	2	isokinetic sampling	2
synergism	7	monitoring	2
trace element (analytical)	6	proportional sampling	2
trace element (essential); micronutrient	6	sample	2
tracer	3	sample stabilization	2
		sampler	2
8 Statistics		sampling	2
		sampling line	2
accuracy	8	sampling network	2
precision	8	sampling point	2
qualitative repeatability	2	sampling probe	2
qualitative reproducibility	2	sampling site	2
quantitative repeatability	2	scissor grab	2
quantitative reproducibility	2	test portion	2
		weir	2

STANDARDSISO.COM : Click to view the PDF of ISO 6107-9:1997

Index systématique de tous les termes de l'ISO 6107

Catégories de l'index

1 Eaux naturelles

- 1.1 Types
- 1.2 Zones
- 1.3 Qualité
- 1.4 Eaux souterraines
- 1.5 Eaux de mer
- 1.6 Divers

2 Eaux de boisson

3 Eaux industrielles

4 Eaux résiduaires

- 4.1 Termes généraux
- 4.2 Traitement mécanique
- 4.3 Filtration biologique
- 4.4 Installation de boues activées
- 4.5 Autres traitements
- 4.6 Manipulation des boues

5 Microbiologie

- 5.1 Termes généraux
- 5.2 Groupes et espèces

6 Biologie

- 6.1 Termes généraux
- 6.2 Essais biologiques
- 6.3 Groupes et espèces

7 Chimie

- 7.1 Carbone
- 7.2 Chlore
- 7.3 Azote
- 7.4 Oxygène et consommation d'oxygène
- 7.5 Termes physico-chimiques
- 7.6 Chimie des colloïdes
- 7.7 Consommation d'acide et de base, dureté, agressivité
- 7.8 Matières solides
- 7.9 Agents de surface, détergents
- 7.10 Groupe de substances
- 7.11 Divers

8 Statistiques

9 Échantillonnage

Termes dans chaque catégorie et partie dans laquelle ils apparaissent

1 Eaux naturelles		oligosaprobique	7
1.1 Types		oligotrophe	1
		saprobie	3
bassin hydrologique	7		
bassin récepteur	3	1.4 Eaux souterraines	
canal	2	aquifère	3
cours d'eau	7	aven; entonnoir	6
crue	7	eau connée	3
eau de pluie	1	eau d'irrigation	2
eau de surface, eau superficielle	1	eau interstitielle	4
eau douce	3	eau souterraine	1
eau minérale	8	eau thermale	6
eau stagnante	2	infiltration (dans le sol)	5
estuaire	2	lysimètre	6
étang	6	nappe phréatique	3
lac	2	niveau piézométrique d'une eau souterraine	8
lagune (étang littoral)	8	puits de profondeur	8
réservoir	2	rapport d'absorption du sodium (RAS)	2
rivière	2		
ruisseau	4	1.5 Eaux de mer	
ruisseau; cours d'eau	2	eau saline	8
source	3	hauteur limite de la marée (dans une rivière)	7
source non permanente	8	limite d'eau douce	7
zone de drainage	3	marée	7
		mer	2
1.2 Zones		salinité absolue	2
dépôt ou sédiment benthique	1	salinité pratique	2
déstratification	5	zone intertidale	4
épilimnion	1	zone subtidale	4
halocline	3		
hypolimnion	1	1.6 Divers	
métalimnion	6	auto-épuration	1
pycnocline	4	compartimentalisation	6
région benthique	7	cycle de l'eau	4
renouvellement	5	dépôt humide	8
stratification	1	eau lourde	8
thermocline	1	eau pluviale acide	8
zone aphotique	5	évapotranspiration	8
zone euphotique	3	hydrographie	3
zone littorale	3	hydrologie	3
zone profonde	4	hydrométrie	3
		migration	6
1.3 Qualité		nappe aquifère (confinée)	8
critères de qualité de l'eau	1	nappe aquifère (non confinée)	8
eau dystrophique	3	pollution	2
eau eutrophe	1	puisard	7
eau hypertrophique	1	résidu	8
eau polysaprobique	1	ruisseau	8
eaux mésosaprobiques	8	transpiration	8
mésotrophie; eau mésotrophe	3		
norme de qualité de l'eau	1		